

## **El Vertedero de Los Reales**

**Fronteras:** Las fronteras aproximadas del sitio son la Calle Valencia al norte, la Calle Craycroft al este, aproximadamente cuarta milla al sur de la Calle Los Reales al sur, y el Camino Alvernon al oeste. Dentro de las fronteras del sitio es el Vertedero de Los Reales, que es un vertedero municipal y activo para los desechos sólidos, ubicado en 5300 E. Los Reales Rd., y está compuesto de 376 acres en el sureste de Tucson.

**Contaminantes:** Los contaminantes de interés actuales en el agua subterránea incluyen compuestos volátiles orgánicos (VOCs, por sus siglas en inglés). Algunos de los VOCs han estado detectados en pozos de control incluyendo: tetracloroetano (PCE, por sus siglas en inglés), tricloroetano (TCE, por sus siglas en inglés), triclorofluorometano, diclorofluorometano, cloroetano, 1,1-dicloroetano (DCE, por sus siglas en inglés,) cloruro de metileno, bencina, cis-1,2-dicloroetano (cis-1,2-DCE, por sus siglas en inglés) y 1,1-dicloroetano (DCA, por sus siglas en inglés). El PCE, TCE y 1,1-DCE sobrepasan el Estandar de Calidad del Agua en un Acuífero (AWQS, por sus siglas en inglés,) con concentraciones máximas de 31, 13 y 15.7 partes por billón (ppb), respectivamente, desde el primer evento de control semi-anual de 2002 . Los pozos cuesta arriba no han tenido niveles de los VOCs que han estado detectados. Los contaminantes de interés en el sitio pueden cambiar cuando información nueva se hace disponible.

**Impacto a la Salud Pública:** La evaluación de riesgo para el sitio estaba completada por el Ministerio de Servicios de la Salud de Arizona (ADHS, por sus siglas en inglés) en marzo de 1994. Los resultados de la evaluación indican que no hay riesgos significativos a la salud asociados con este sitio porque no se usa el agua contaminada de esta área para agua potable.

**Actividades de Participación Comunitaria:** El proceso de participación comunitaria, dentro de un plan de acción remediadora aprobado, continuará en el sitio.

**Estado del Sitio:** El sitio fue incluido en el Registro de WQARF en abril de 1999 con una calificación de 32 de 120 puntos posibles.

ADEQ aprobó un plan de acción remediadora (RAP, por sus siglas en inglés) para el sitio el 5 de abril de 1995. La División del Manejo Ambiental de la Ciudad de Tucson (la Ciudad) inició el diseño y la construcción del sistema de bombeo y tratado aprobado. En marzo de 1999, la Ciudad implementó el sistema remediador. El agua subterránea está bombeada de diez pozos de extracción, está tratada por la separación con aire, y los contaminantes están capturados por un filtro de carbono. Se inyecta una parte del agua tratada en el acuífero de nuevo por el uso de dos pozos de inyección, y se usa la otra parte para controlar el polvo en el vertedero. El sistema está diseñado a tratar hasta 90 galones cada minuto.

El trabajo actual que la Ciudad está haciendo enfoca en completar la acción remediadora (la contención del penacho). En abril de 1999, la Ciudad identificó contaminación adicional cuando estaba reemplazando un pozo de control para la construcción de una parte nueva del vertedero. Por consiguiente, la Ciudad instaló pozos de control del agua subterránea al este de la frontera del penacho existente. Las concentraciones en los pozos de control están en, o arriba del AWQS

de 5 partes por billón (ppb) por PCE. La extensión del penacho en la parte norteña de la propiedad estaba caracterizada por el uso de sondas pasivas del gas en la tierra, utilizadas por la Ciudad. El trabajo que queda incluye completando los planes de diseño para la expansión del sistema de tratamiento del agua subterránea para el contenimiento del penacho como está prescrito por el RAP. La Ciudad proyecta que la construcción del sistema nuevo comenzará en marzo de 2003 y estará completada por agosto de 2003.

En febrero de 2000, la Ciudad identificó más contaminación al sur del penacho actual, mientras que estaba completando investigaciones en el área vieja de eliminación. Esta área de eliminación incluye la zona donde desechos peligrosos del nivel bajo estaban aceptados. La Ciudad completó un estudio experimental de extracción de vapor en la tierra, y actualmente está diseñando un sistema a escala real para tratar las concentraciones altas en la zona no saturada en el área de eliminación en el suroeste. La construcción está avanzando y estará completada por el fin de febrero de 2003. La Ciudad está trabajando con el Programa Remediadora Voluntaria en este área.

**Depósito de Información:** Partes interesadas pueden repasar la información sobre el sitio en tanto la Oficina Regional del Sur, ubicada en 400 W. Congress, Suite 433, en Tucson, como la oficina principal de ADEQ, ubicada en 1110 W. Washington St., en Phoenix. Los archivos están disponibles para revisar el lunes al viernes de las 8:00 de la mañana a las 5:00 de la tarde. Favor de llamar a (520) 770-3361 para fijar una cita para revisar el archivo en la Oficina Regional del Sur, o el Centro de Registros de ADEQ al (602) 771-4378 o (800) 234-5677 (sin cobro en Arizona).

**Contactos:** Para más información sobre este sitio, por favor comuníquese con la Directora del Proyecto de ADEQ, Lori Ehman, al (520) 628-6663 o con la Coordinadora de Participación Comunitaria para ADEQ, Eileen Palese, al (520) 628-6712. En Arizona, pero fuera del área de Tucson, favor de llamar al (888) 271-9302.